



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/21499
13 de agosto de 1990
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

CARTA DE FECHA 13 DE AGOSTO DE 1990 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle una carta del Sr. Tareq Aziz, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq, en la cual se refutan las falsas acusaciones relativas a una acción militar del Iraq contra el Reino de la Arabia Saudita.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Abdul Amir A. AL-ANBARI
Embajador
Representante Permanente

Anexo

CARTA DE FECHA 13 DE AGOSTO DE 1990 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR
EL VICEPRIMER MINISTRO Y MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DEL IRAQ

Tengo el honor de señalar a su atención, y por su intermedio a la atención de la comunidad internacional, el hecho de que los Estados Unidos de América, sus aliados y los Estados árabes que pactan con ellos, en particular el Reino de la Arabia Saudita, no dejan de lanzar acusaciones infundadas sobre una acción militar del Iraq contra el Reino de la Arabia Saudita.

Esas falsas acusaciones son nulas y sin valor y carecen de todo fundamento. Son mentiras que han quedado en evidencia a la vista de todos. Si desea cerciorarse, pida una sola prueba a quienes lanzan esas acusaciones, ya sea respecto de intenciones que hayamos tenido o de un comportamiento que sirva de fundamento a esas acusaciones.

Ya no es un secreto que esas acusaciones infundadas tienen como propósito principal enmascarar la presencia militar de los Estados Unidos de América y sus aliados en el territorio árabe, a fin de proporcionarles, así como a sus aliados y a los Estados árabes que actúan en connivencia con ellos, pretextos para agredir militarmente al Iraq.

El Iraq no ha llevado a cabo ninguna acción de esa índole y no ha tomado ninguna medida encaminada directa o indirectamente a amenazar al Reino de la Arabia Saudita.

El 27 de marzo de 1989, el Iraq y el Reino de la Arabia Saudita firmaron un acuerdo de no injerencia en los asuntos internos y de no utilización de la fuerza. El Iraq ha respetado ese acuerdo y lo seguirá respetando si la Arabia Saudita hace lo mismo.

El Iraq hizo saber a los dirigentes de la Arabia Saudita, directamente y por conducto de altos funcionarios árabes, que no tenía la menor intención de llevar a cabo una acción contra la Arabia Saudita, a menos que ésta intentara una acción contra el Iraq. Por otra parte, el Iraq ha reiterado en forma oficial su adhesión al acuerdo mencionado, directamente y en numerosas ocasiones, recientemente en la Conferencia Árabe en la Cumbre celebrada en El Cairo. El Iraq manifestó a todos los dirigentes árabes que estaba dispuesto a proporcionar las garantías exigidas, ya fuera por la vía bilateral o por intermedio de la Liga de los Estados Arabes, con el objeto de tranquilizar a la Arabia Saudita.

Le reitero oficialmente que el Iraq no tiene en absoluto la intención de emprender una acción militar contra el Reino de la Arabia Saudita. La obstinación de que dan muestras los medios mencionados, repitiendo esas acusaciones infundadas, constituye una actitud tendenciosa y deshonesta que revela claramente su intención de agredir al Iraq. De producirse ese hecho, la región quedaría sumida en las tinieblas, con los agresores y las fuerzas extranjeras estacionados en el territorio del Reino de la Arabia Saudita y en el Golfo Arabe. Una agresión de esa naturaleza sólo estaría destinada al fracaso y a la derrota.

Tareq AZIZ
Viceprimer Ministro y
Ministro de Relaciones Exteriores

Bagdad, 13 de agosto de 1990
